

## EUSKALTZAINDIARI

Azpian sinatzen dugun Euskaltzainok adierazten dugu:

Joan den urteko hasieran izkribu bat zuzendu genduela adin edo osasunagatik ezin parte har lezaketen Euskaltzaintzat posible izan ledin *emeritus* gisara agertzea, eta haien ordeztatu batzuz izendatzea egiazki parte hartuko luketenak, lehengoek, hala ere, oso osoan eskubideak gorderik. Baina kontutan hartuz gero honek arautegian finkatzen diren botuen kopurua ugaltzen zuela, ez zen aurrera joan.

Gure proposamen berria, gogoan dugula Euskaltzain bat berez “immortel” dela, beste bide batetik abiatzen da, eta horrela, ezin ager baledi, ordeztatu “epe bateko mandatari” bat, batzarretara joango dena, izenda litekeela uste dugu, hitza era botua dituela, baina mandatari izate hau tituluduna batzarretan present legokeenean desegingo litzatekeela. Ordeztatuaren izendatzea iraunkorra litzateke, ezabatu ahalko balitzateke ere. Ordeztatu, hutsik gelditu baledi ziharduena lekua, kandidatatu hobetsia litzateke titulua eskuratzeko.

Donostia, 1986-garreneko Martxoaren 21-ean.

*Alfonso Irigoyen*

*F. Krutwig*

## A LA ACADEMIA DE LA LENGUA VASCA / EUSKALTZAINDIA

Los abajo firmantes, miembros de número de la Real Academia de la Lengua Vasca / Euskaltzaindia, exponen:

Que a principios del pasado año dirigieron un escrito proponiendo la posibilidad de que los Académicos de número que por razones de edad o de salud, las cuales impidan en la práctica definitivamente su participación activa puedan pasar a ser *emeritus* y se haga viable el nombramiento en su lugar de otros que realmente tomen parte en las actividades de la Academia, sin perjuicio de que aquéllos mantengan sus derechos plenamente. Pero teniendo en cuenta que esto aumentaba los votos fijados en los estatutos no prosperó.

Nuestra nueva propuesta, teniendo en cuenta que un académico es por esencia un “immortel”, se encamina en el sentido de que si no pudiera asistir se nombre un “delegado temporal” que acuda a las reuniones en su lugar, con voz y voto, entendiéndose que esta delegación deja de existir desde el momento en que el titular esté presente en las reuniones. El nombramiento de sustituto tendría carácter de permanente, aunque podría ser revocado. El sustituto, en caso de que quedase vacante el puesto en que venía actuando, sería candidato preferente para adquirir la titularidad.

San Sebastián, 21 de marzo de 1986.

*Alfonso Irigoyen*

*F. Krutwig*